

ITALIANO

Trasmettitore copiatore per codici fissi a 433,92 MHz

Ideale per copiare tutti i trasmettitori a codice fisso che trasmettono a 433,92MHz.

Ogni pulsante funziona in modo indipendente, quindi su un solo trasmettitore MATCH posso memorizzare il codice di quattro trasmettitori diversi.

Procedura di apprendimento di un codice da un altro telecomando (Fig. 1)

1. Premere contemporaneamente 2 tasti del trasmettitore MATCH per 3 secondi: uno dei due tasti deve essere il tasto che si vuole programmare (es. T1) più uno qualsiasi degli altri tre tasti (es. T2)
2. Dopo 3 secondi il led si accende fisso
3. Rilasciare il tasto T2 e dopo 1 secondo il tasto T1: programmazione attivata per 10 secondi
4. Avvicinare il trasmettitore da copiare al trasmettitore MATCH come da figura
5. Premere e tenere premuto il tasto del trasmettitore da copiare: il led del MATCH lampeggia mentre memorizza il codice e si spegne quando la programmazione è terminata

NOTA: se la programmazione fallisce, il led del MATCH esegue 5 lampeggi doppi

ENGLISH

Copier transmitter for 433.92 MHz fixed codes

Ideal to copy all the fixed code transmitters transmitting at 433.92MHz.

Each button operates independently, so a single MATCH transmitter can store the code of four different transmitters

Procedure for learning a code from another remote control (Fig.1)

1. Press at the same time 2 buttons of the MATCH transmitter for 3 seconds: one of the two buttons must be the button you want to program (e.g. T1), the other can be any of the other three buttons (e.g. T2)
2. After 3 seconds the led is steadily lit
3. Release the button T2 and after 1 second the button T1: programming is activated after 10 seconds
4. Move the source transmitter near the MATCH transmitter as in the figure
5. Press and hold the button of the source transmitter: the led of the MATCH flashes while it stores the code and turns off when programming is over

NOTE: if programming is not successful, the led of MATCH flashes twice quickly for 5 times

FRANÇAIS

Émetteur copieur pour codes fixes à 433,92 MHz

Idéal pour copier tous les émetteurs à code fixe qui émettent à 433,92MHz.

Chaque bouton fonctionne de manière indépendante et par conséquent, sur un seul émetteur MATCH, il est possible de mémoriser le code de quatre émetteurs différents.

Procédure d'apprentissage d'un code d'une autre télécommande (Fig.1)

1. Appuyer simultanément sur les 2 touches de l'émetteur MATCH pendant 3 secondes : l'une des deux touches doit être la touche que l'on veut programmer (ex. T1) plus une quelconque des trois autres touches (ex. T2)
2. 3 secondes après, le voyant s'allume fixe
3. Relâcher la touche T2 et 1 seconde après la touche T1 : programmation activée pendant 10 secondes
4. Approcher l'émetteur à copier de l'émetteur MATCH comme illustré sur la figure
5. Appuyer et maintenir enfoncée la touche de l'émetteur à copier : le voyant du MATCH clignote tandis qu'il mémorise le code et s'éteint quand la programmation est terminée

REMARQUE : si la programmation échoue, le voyant du MATCH effectue 5 clignotements doubles

ESPAÑOL

Emisor copiator para códigos fijos a 433,92 MHz

Ideal para copiar todos los transmisores de código fijo que transmiten a 433,92 MHz.

Cada pulsador funciona de modo independiente, por lo tanto en un solo emisor MATCH es posible memorizar el código de cuatro diferentes emisores.

Procedimiento de programación de un código desde otro mando a distancia (Fig.1)

1. Pulsar simultáneamente 2 teclas del transmisor MATCH durante 3 segundos: una de las dos teclas debe ser la tecla que se desea programar (ej. T1) más una cualquiera de las tres teclas restantes (ej. T2)
2. Tres segundos después el led se enciende fijo
3. Soltar la tecla T2 y un segundo después la tecla T1: programación activada durante 10 seg.
4. Acercar el transmisor a copiar al transmisor MATCH como en la figura
5. Pulsar y mantener pulsada la tecla del transmisor a copiar: el led del MATCH parpadea mientras memoriza el código y se apaga cuando la programación ha terminado.

NOTA: si la programación falla, el led del MATCH realiza 5 parpadeos dobles

PORTUGUÊS

Emissor copiator para códigos fixos a 433,92 MHz

Ideal para copiar todos os emissores de código fixo que transmitem a 433,92MHz.

Cada botão funciona de forma independente, portanto, num único emissor MATCH pode ser memorizado o código de quatro emissores diferentes.

Procedimento de reconhecimento de um código de outro telecomando (Fig. 1)

1. Prima simultaneamente 2 teclas do transmissor MATCH durante 3 segundos: uma das duas teclas deve ser a tecla que se pretende programar (ex.: T1) juntamente com qualquer uma das outras três teclas (ex.: T2)
2. Decorridos 3 segundos, o LED acende-se de forma fixa
3. Liberte a tecla T2 e, passado 1 segundo, a tecla T1: programação activada durante 10 segundos
4. Aproxime o transmissor que se pretende copiar do transmissor MATCH, conforme ilustrado
5. Mantenha premissa a tecla do transmissor que pretende copiar: o LED do MATCH fica intermitente enquanto memoriza o código e apaga-se depois de concluída a programação

NOTA: se a programação falhar, o LED do MATCH emite 5 sinais luminosos duplos

DEUTSCH

Kopiersender für feste Codes (433,92 MHz)

Ideal zum Kopieren aller Sender mit festem Code, die mit 433,92MHz senden.

Jede Taste funktioniert unabhängig von den anderen, so dass in einem Sender MATCH die Codes von vier verschiedenen Sendern gespeichert werden können.

Anlernprozedur eines Codes von einer anderen Fernbedienung (Abb.1)

1. Hierzu müssen zwei Tasten des MATCH-Senders drei Sekunden lang gleichzeitig gedrückt gehalten werden: die Taste, die programmiert werden soll (z.B. T1), und eine andere beliebige Taste (z.B. T2).
2. Nach 3 Sekunden schaltet sich die LED ein.
3. Zunächst die Taste T2 loslassen und nach einer weiteren Sekunde die Taste T1: die Programmierung ist 10 Sekunden lang aktiviert.
4. Den Sender, der kopiert werden soll, an den MATCH-Sender annähern (siehe Abbildung).
5. Die Taste des zu kopierenden Senders drücken und gedrückt halten: die LED des MATCH-Senders blinkt während der Speicherung des Codes und schaltet sich aus, wenn die Programmierung beendet ist.

HINWEIS: Falls die Programmierung fehlschlägt, gibt die LED des MATCH-Senders fünf doppelte Blinksignale ab

NEDERLANDS

Kopieerzender voor vaste codes (433,92 MHz)

Ideaal voor het kopiëren van alle zenders met vaste codes die uitzenden op 433.92MHz.

Elke drukknop werkt op onafhankelijke wijze, dus op een enkele MATCH zender kan de code van vier verschillende zenders opgeslagen worden.

Leerprocedure van een code uit een andere afstandsbediening (Fig.1)

1. Druk tegelijk 2 toetsen van de zender MATCH gedurende 3 seconden in: één van de twee toetsen moet de toets zijn die men wenst te programmeren (bv. T1) plus een willekeurige toets van de andere drie toetsen (es. T2)
2. Na 3 seconden gaat de led vast branden
3. Laat de toets T2 los en laat na 1 seconde de toets T1 los: programmering geactiveerd voor 10 seconden
4. De zender die gekopieerd moet worden naar de zender MATCH toebringen zoals in de figuur
5. Druk op de toets van de te kopiëren zender en houd deze ingedrukt: de led van de MATCH knippert terwijl deze de code opslaat en gaat uit wanneer de programmering beëindigd is

LET OP: als de programmering niet lukt, voert de led van de MATCH 5 dubbele knipperingen uit



V2 S.p.A.
Corso Principi di Piemonte, 65/67
12035 RACCONIGI (CN) ITALY
tel. +39 01 72 81 24 11 - fax +39 01 72 84 050
info@v2home.com - www.v2home.com



IL n. 379
EDIZ. 01/10/2012

MATCH

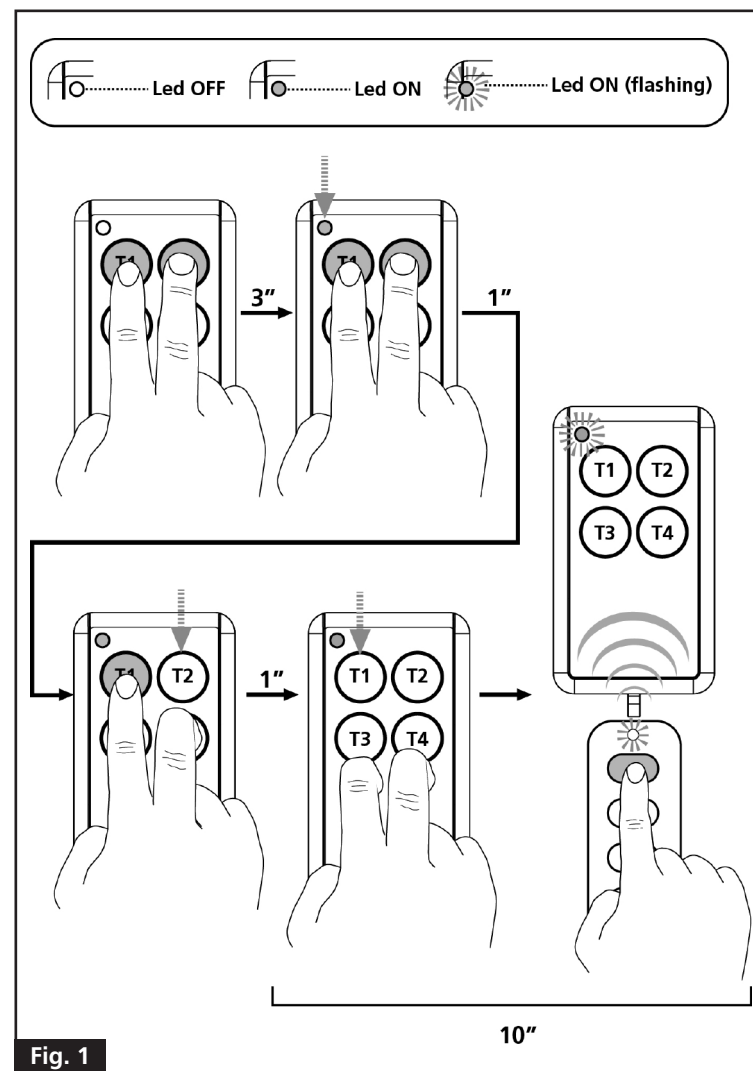


Fig. 1

10"

ITALIANO

Caratteristiche tecniche

Alimentazione: batteria al litio da 3V (CR2032)
Frequenza: 433,92 MHz (±65 KHz)
Assorbimento Massimo: 8 mA
Portata in campo libero: 300 m
Temperatura di esercizio: -10 ÷ +60 °C

Sostituzione della batteria (Fig.2)

La sostituzione della batteria va eseguita quando l'intensità del led di trasmissione è molto debole.

1. Svitare la vite sul retro del telecomando
2. Sollevare il frontalino in plastica facendo leva sul lato anteriore
3. Estrarre la cornice in zama
4. Estrarre la scheda elettronica e sostituire la batteria
5. Inserire la scheda elettronica nella base facendo combaciare i perni con i fori presenti sulla scheda
6. Inserire la cornice e il frontalino, quindi avvitare la vite

ATTENZIONE: Le batterie contengono elementi chimici altamente inquinanti. Devono quindi essere smaltite utilizzando gli opportuni accorgimenti secondo le Norme eco-ambientali vigenti.
Il trasmettitore è costituito anch'esso da materiali inquinanti, adottare quindi le medesime soluzioni per lo smaltimento.
In caso di perdita di sostanze elettrolitiche dalle batterie, sostituirle immediatamente evitando accuratamente ogni tipo di contatto con tali sostanze.

CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 99/05/CE

I trasmettitori MATCH sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE. Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, 20/02/2012
Il rappresentante legale della V2 SPA
Cosimo De Falco

ENGLISH

Technical features

Power supply: lithium battery 3V (CR2032)
Frequency: 433,92 MHz (±65 KHz)
Max. absorption: 8 mA
Range in open field: 300 m
Working temperature: -10 ÷ +60 °C

Battery replacement (Fig.2)

Replace the battery when the led light intensity becomes too feeble.

1. Unscrew the screw on the rear of the remote control
2. Lift the plastic front panel using the front side as lever
3. Remove the metal frame
4. Remove the electronic board and replace the battery
5. Insert the electronic board in the base by matching the pins with the holes on the board
6. Insert the frame and the front panel, and then screw the screw

WARNING: batteries contain pollutant elements, must be disposed of in accordance with environmental regulations (V2 advise to use a specific disposal system).

Transmitter contains pollutant elements too; follow the same procedure to dispose. Should the batteries lose electrolytic substances, please replace them immediately avoiding with care any contact with such substances.

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The transmitters MATCH are in accordance with the provisions of the directive 99/05/CE and with the standard referenced here below:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, 20/02/2012
V2 SPA legal representative
Cosimo De Falco

FRANÇAIS

Caractéristiques techniques

Alimentation: batterie al litio da 3V (CR2032)
Fréquence: 433,92 MHz (±65 KHz)
Absorption Max. : 8 mA
Portée en champ ouvert: 300 m
Temperature de travail: -10 ÷ +60 °C

Substitution de la batterie (Fig.2)

Quand l'intensité du LED de transmission c'est faible, il faut substituer la batterie.

1. Dévisser la vis au dos de la télécommande
2. Soulever le volet en plastique en faisant levier sur le côté antérieur
3. Extraire le cadre en métal
4. Extraire la carte électronique et remplacer la batterie
5. Introduire la carte électronique dans la base en faisant correspondre les pivots avec les orifices figurant sur la carte
6. Insérer le cadre et le volet et puis visser la vis

ATTENTION: Les batteries contiennent éléments chimiques qui peuvent polluer. Il faut l'écouler en employant tous les moyens convenables selon les Normes écologiques en vigueur.
L'émetteur aussi est constitué par matériaux qui peuvent polluer; employer donc les mêmes solutions d'écoulement.
En cas de fuite de substances électrolytiques des piles, les remplacer immédiatement, en évitant n'importe quel contact avec dites substances.

CONFORMITE A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Les émetteurs MATCH sont conformes aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi le 20/02/2012
Le représentant légal habilité V2 SPA
Cosimo De Falco

ESPAÑOL

Características técnicas

Alimentación: Lithium 3V (CR2032)
Frecuencia: 433,92 MHz (±65 KHz)
Absorción Max. : 8 mA
Alcance a campo abierto: 300 m
Temperatura de funcionamiento: -10 ÷ +60 °C

Sustitución de la pila (Fig.2)

La sustitución de la pila tiene que efectuarse cuando la intensidad del led de transmisión es muy débil.

1. Aflojar el tornillo en la parte posterior del mando a distancia
2. Levantar el frontal de plástico haciendo palanca en el lado anterior
3. Extraer el marco metálico
4. Extraer la tarjeta electrónica y sustituir la batería
5. Insertar la tarjeta electrónica en la base haciendo coincidir los pernos con los orificios presentes en la tarjeta.
6. Insertar el marco y el frontal, luego apretar el tornillo

ATENCIÓN: las pilas contienen elementos químicos altamente contaminantes. Por eso hay que deshacerse de las mismas procurando respetar las Normas eco-ambientales vigentes (V2 SPA recomienda el reciclaje de las mismas a través de la recogida diferenciada).
El emisor también está constituido por materiales contaminantes, adoptar pues, las mismas soluciones que para el deshecho de las pilas. En el caso de pérdida de sustancia electrolítica de las baterías, hay que sustituir las de inmediato evitando cualquier contacto con estas sustancias.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

Los emisores MATCH, están conformes con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, a 20/02/2012
El representante legal de V2 SPA
Cosimo De Falco

PORTUGUÊS

Características técnicas

Alimentação: Lithium 3V (CR2032)
Frequência: 433,92 MHz (±65 KHz)
Consumo máx. : 8 mA
Alcance em espaços abertos: 300 m
Temperatura de funcionamento: -10 ÷ +60 °C

Substituição da bateria (Fig.2)

A bateria deve ser substituída quando a intensidade de transmissão é muito fraca.

1. Desaperte o parafuso da parte posterior do telecomando
2. Eleve o painel frontal de plástico fazendo alavanca na parte dianteira
3. Retire o caixilho de metal
4. Retire a placa eletrônica e substitua a bateria
5. Insira a placa eletrônica na base, fazendo coincidir os pernos com os orificios presentes na placa
6. Introduza o caixilho e o painel frontal e aperte o parafuso

ATENÇÃO: As baterias e os transmissores contém elementos químicos altamente poluentes. Sua eliminação, portanto, exige oportunos cuidados em conformidade com as Normas eco-ambientais vigentes (V2 recomenda a eliminação mediante coleta selectiva).
No caso de derrame de substâncias eletrolíticas das baterias, elas devem ser substituídas imediatamente, evitando cuidadosamente qualquer tipo de contacto com tais substâncias.

CONFORMIDADE COM A DIRECTRIZ 99/05/CE

Os transmissores MATCH, são conformes aos requisitos essenciais estabelecidos pela Directriz 99/05/CE. Foram aplicadas as seguintes Normas técnicas para verificar a conformidade:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, aos 20/02/2012
O representante legal da V2 S.p.A.
Cosimo De Falco

DEUTSCH

Technische eigenschaften

Versorgung: Lithium 3V (CR2032)
Frequenz: 433,92 MHz (±65 KHz)
Max. Stromaufnahme: 8 mA
Sendebereich ins Freifeld: 300 m
Betriebstemperatur: -10 ÷ +60 °C

Austausch der batterie (Fig.2)

Die Batterien werden gewechselt wenn die Intensität der Übertragungs-LED sehr schwach ist.

1. Die Schraube auf der Rückseite der Fernbedienung lösen.
2. Die Frontblende aus Kunststoff entfernen, indem man an der Vorderseite eine Hebelbewegung ausführt.
3. Den Metallrahmen herausnehmen.
4. Die Elektronikarte entfernen und die Batterie auswechseln.
5. Die Elektronikarte erneut einsetzen und darauf achten, dass die Stifte mit den Löchern auf der Karte übereinstimmen.
6. Den Rahmen und die Frontblende erneut anbringen und die Schraube festziehen.

ACHTUNG: Die Batterien enthalten stark umweltverschmutzende chemische Elemente. Diese daher unter Einhaltung der geltenden Umweltschutzbestimmungen entsorgen (V2 empfiehlt die Entsorgung mittels Trennmüll).

Der Sender besteht ebenfalls aus umweltverschmutzenden Materialien, folglich zur Entsorgung vorgehen wie oben beschrieben. Im Fall eines Auslaufens der Elektrolytsubstanzen aus den Batterien, diese auf der Stelle auswechseln und jeden Kontakt mit diesen Substanzen vermeiden.

KONFORMITÄT MIT DEN BESTIMMUNGEN 99/05/CE

Die Sender MATCH sind konform mit den wesentlichen, in der Bestimmung 99/05/CE aufgeführten Voraussetzungen.

Zur Überprüfung der Konformität wurden folgende Technischen Bestimmungen angewendet:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, 20/02/2012
Der gesetzliche Vertreter der V2 SPA
Cosimo De Falco

NEDERLANDS

Technische kenmerken

Voeding: Lithium 3V (CR2032)
Frequentie: 433,92 MHz (±65 KHz)
Max. absorptie : 8 mA
Bereik in open ruimte: 300 m
Bedrijfstemperatuur: -10 ÷ +60 °C

Batterij vervangen (Fig.2)

De batterij moet vervangen worden wanneer de intensiteit van de transmissieled's zeer zwak is.

1. De schroef losdraaien aan de achterkant van de afstandsbediening
2. De hangende plaatlijp van plastic opheffen door op de voorkant te drukken
3. De lijst van metaal eruit halen
4. De elektronische kaart eruit halen en de batterij vervangen
5. Doe de elektronische kaart in het basisgedeelte door de pinnen met de gaten op de kaart overeen te doen komen
6. Doe de lijst en de hangende plaatlijp erin, draai daarna de schroef aan

LET OP: de batterijen en de zenders bevatten zeer vervuilende chemische elementen. Ze moeten dus weggegooid worden met gebruik van de passende maatregelen volgens de heersende normen op het gebied van ecologie en milieu (V2 raadt aan om dit via gescheiden vuilinzameling te doen).

In geval van lekkage van elektrolyt uit de batterijen, moeten deze onmiddellijk worden vervangen en moet ieder soort aanraking met deze substantie worden vermeden.

OVEREENSTEMMING MET RICHTLIJN 99/05/EG

De MATCH zenders voldoen aan de essentiële vereisten die vastgelegd zijn in Richtlijn 99/05/EG. De volgende technische normen voor de controle van de overeenstemming zijn toegepast:

EN 60950, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-2

Racconigi, 20/02/2012
Wettelijke vertegenwoordiger van V2 SPA
Cosimo De Falco

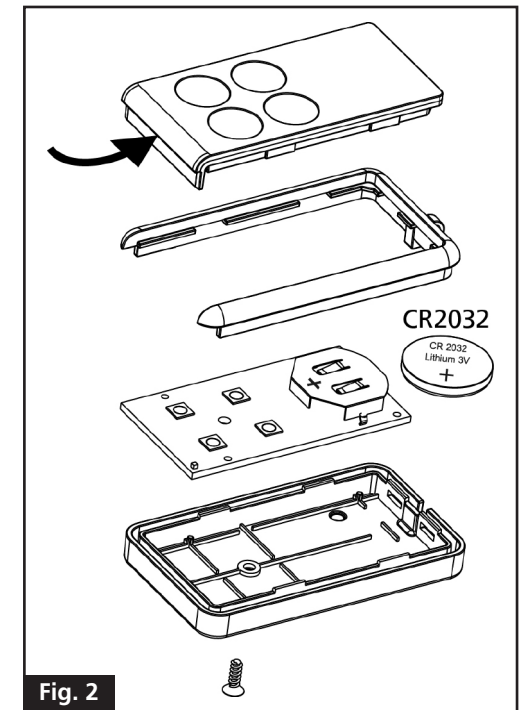


Fig. 2